

## Turkish: Language Practice D (A703103)

**Course size** *(nominal values; actual values may depend on programme)*

**Credits 5.0**

**Study time 150 h**

**Course offerings and teaching methods in academic year 2023-2024**

A (semester 2)

Dutch, Turkish

Gent

seminar

independent work

**Lecturers in academic year 2023-2024**

Vandewalle, Johan

LW22

lecturer-in-charge

**Offered in the following programmes in 2023-2024**

**crdts**

**offering**

Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Turkish)

5

A

Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Turkish)

5

A

Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Turkish)

5

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Turkish)

5

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Turkish)

5

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Turkish)

5

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Turkish)

5

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Turkish)

5

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Turkish)

5

A

**Teaching languages**

Turkish, Dutch

**Keywords**

Turkish; Language practice

**Position of the course**

The objectives of the course "Turkish: Language Practice D" (T2PD) are:

- The students expand their vocabulary to about 4000 words;
- The students learn to analyse and translate texts of average difficulty in both directions;
- The students develop their active language skills, both orally and in writing;
- The students learn to judiciously use bilingual dictionaries;
- The students are aware of the specific use contexts of the lexicon, according to text type and register and they are aware of typical realia in the textual material.

**Contents**

In the course "Turkish: Language Practice D" (T2PD) the students increase their reading skills through analyzing and translating a number of Turkish literary texts. The themes include the oppositions between emigrants / non-emigrants, West / East, lower class / upper class. The texts illustrate different registers. The attention of the students is drawn to the typical Turkish realia mentioned in the text material. Besides the Turkish-Dutch translation of the text material, the students also do short Dutch-Turkish translations. They learn to critically use the existing dictionaries. A number of texts are read and analyzed independently by the students. The vocabulary of the students increases by about 1,000 new words. Specific themes are

addressed in a systematic manner. Through a.o. discussion, role play and oral summary, listening and speaking skills are built up. To develop their writing skills, students are required to write essays.

### **Initial competences**

The final objectives of the various Turkish study units of the first bachelor year.

### **Final competences**

- 1 Having a command of Turkish at B1+ level of the Common European Framework of Reference for Languages for comprehension (listening and reading), oral skills (production and interaction) and writing skills. [B.1.2.; assessed]
- 2 Having a strong language awareness and developing a sensitivity to the similarities, differences and interactions between cultures. [B.3.1.; assessed]
- 3 Based on acquired competences, acting correctly and tactfully in different communicative situations, based on an understanding of similarities, differences and interactions between cultures. [B.5.2.; assessed]
- 4 Adequately interpreting, analysing, assessing and correcting written and oral communication. [B.6.1.; assessed]
- 5 Independently compiling text of an average level of difficulty in Turkish, and assessing it critically, thereby justifying the text type appropriate to the purpose, target group and media. [B.6.2.; assessed]
- 6 Expressing themselves in communicative situations of an average level of difficulty in Turkish appropriate to the purpose, target group and media (spoken and written work). [B.6.3.; assessed]
- 7 Independently translating texts of average difficulty from Turkish into Dutch and carrying out translations of complex sentences from Dutch into Turkish. [B.6.4.; assessed]
- 8 Having knowledge of relevant dictionaries and electronic aids, using them adequately and efficiently, and critically evaluating them. [B.6.5.; not assessed]

### **Conditions for credit contract**

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

### **Conditions for exam contract**

This course unit cannot be taken via an exam contract

### **Teaching methods**

Seminar, Independent work

### **Learning materials and price**

Syllabus, cost: €4,61

Hand-outs, cost: €2,00

Total estimated cost: €6,61

### **References**

### **Course content-related study coaching**

Guidance during seminars

Consultation hour

### **Assessment moments**

end-of-term assessment

### **Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period**

Oral assessment, Written assessment

### **Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period**

Oral assessment, Written assessment

### **Examination methods in case of permanent assessment**

### **Possibilities of retake in case of permanent assessment**

not applicable

### **Extra information on the examination methods**

First examination period:

Written exam (70%)

Oral exam (30%)

Second examination period:  
Written exam (70%)  
Oral exam (30%)

#### **Calculation of the examination mark**

See also heading 'Extra information on the examination methods'

#### **Facilities for Working Students**

- Possible exemption from class attendance for some parts
- Possible to re-schedule examination to a different time in the same academic year
- Feedback can be given by e-mail, telephone or by appointment

#### **Addendum**

U2PD